ESCOPERĂ NOUA GAMĂ DE GHIDURI
URISTICE DETALIATE

LIBRIS.RO We know books

germana
ghid de conversație

LINGHEA

Ghid de conversație EE Linghea

român-german

IBRIS | We know books

Ghidul a fost elaborat de colectivul de autori al Linghea S.R.L. și Lingea s.r.o.
Publicat de Editura Linghea, Timișoara, 2020.
Ediția I, 2013
Ediția III, 2020

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
Germana : ghid de conversație EE
Timișoara : Linghea, 2020
ISBN 978-606-8837-91-8

81

© Lingea s.r.o., 2020
www.linghea.ro

Toate drepturile sunt rezervate.
Nicio fragment al acestei publicații nu poate fi reprodus, copiat sau transmis fără acordul scris al editurii.

Despre limbă .....
Pronunția .....

Numere
Numeralele .....

Expresii comune 1
Formule de salut și de adresare 1
Să facem cunoștință 1
Cum ne luăm la revedere 1
Înțelegerea 1
Cereri, ordine și propuneri 1
Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția 1
Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze 1
Acordul 1
Dezacordul, refuzul 1
Întrebări 1

Exprimarea timpului 1
Timpul 1
Lunile și anii 2
Zilele și săptămânile 2
Orele și minutele 2

Culori și dimensiuni 2
Culorile 2
Dimensiuni și caracteristici 2

Indicatoare 2
Indicatoare 2

Călătorii 3
Cum cerem informații despre drum 3
Controlul pașapoartelor și controlul vamal 3
Formulare, date personale 3
Cu mașina 3
Cu trenul 3
Cu avionul 4
Cu vaporul 4
Transportul în comun

LIBRIS We know books

Cazarea 46
Cazarea ... 46
Cum facem o rezervare ... 47
La hotel ... 48
Cazare la particulari ... 49
În camping ... 52

Mâncarea 53
La restaurant ... 53
Meniul ... 54
Aperitive ... 55
Feluri principale ... 55
Băuturi ... 57
Deserturi ... 59
Mâncăruri naționale specifice ... 59

În concediu 64
Vremea ... 64
Turism ... 65
Vizitarea orașului ... 67
La bar ... 69
Flirtul ... 70

Sport și timp liber 71
Sporturi de vară ... 71
Strand, piscină, plajă ... 72
Scufundări ... 73
Pescuitul ... 75
Ciclism ... 76
La schi ... 77

La cumpărături 78
Cum cumpărăm și cum plătim ... 78
Bani ... 79
Magazine și servicii ... 81
Alimente ... 82
La drogherie ... 84
Îmbrăcăminte și încălțăminte ... 86

Situații de urgență 88
Situații de urgență ... 88
Probleme cu mașina ... 90
Accident ... 91
Primul ajutor ... 93
La poliție ... 95

Locuința 98
Locuința ... 98
Electrocasnice ... 99
Baia și toaleta ... 100

Familia 101
Membrii familiei ... 101

Munca 102
Locul de muncă ... 102
Cum căutăm un loc de muncă ... 104

Comunicare 105
La telefon ... 105
La calculator ... 106

Dicționar german-român 108

Dicționar român-german 148

LIBRIS We know books

Numeralele
Zahlwörter

Numeralele cardinale
Kardinalzahlen

zero	*null*	nul
unu	*ein, eine*	ain, aine
doi	*zwei*	ţvai
trei	*drei*	drai
patru	*vier*	fiăr
cinci	*fünf*	fünf
şase	*sechs*	zeks
şapte	*sieben*	zi:bn
opt	*acht*	aht
nouă	*neun*	noyn
zece	*zehn*	ţe:n
unsprezece	*elf*	elf
doisprezece	*zwölf*	ţvölf
treisprezece	*dreizehn*	draiţe:n
paisprezece	*vierzehn*	firţe:n
cincisprezece	*fünfzehn*	fünfţe:n
şaisprezece	*sechzehn*	zehţe:n
şaptesprezece	*siebzehn*	zipţe:n
optsprezece	*achtzehn*	ahţe:n
nouăsprezece	*neunzehn*	noynţe:n
douăzeci	*zwanzig*	ţvanţih
douăzeci şi unu	*einundzwanzig*	ainunţţvanţih
treizeci	*dreißig*	draisih
patruzeci	*vierzig*	firţih
cincizeci	*fünfzig*	fünfţih
şaizeci	*sechzig*	zehţih
şaptezeci	*siebzig*	zipţih
optzeci	*achtzig*	ahţih
nouăzeci	*neunzig*	noynţih
o sută	*hundert*	hundărt
o sută douăzeci	*hundertzwanzig*	hundărţţvanţih
două sute	*zweihundert*	ţvaihundărt
o mie	*tausend*	tauznt
două mii	*zweitausend*	ţvaitauznt
o mie cinci sute optzeci şi trei	*eintausendfünfhundertdreiundachtzig*	aintauzntfünfhundărtdraiuntahţih
un milion	*eine Million*	aine milion

Numeralele ordinale
Ordinalzahlen

primul	*der/die/das erste*	deăr/di:/das eărste
al doilea	*der/die/das zweite*	deăr/di:/das ţvaite
al treilea	*der/die/das dritte*	deăr/di:/das drite
al patrulea	*der/die/das vierte*	deăr/di:/das fiărte
al cincilea	*der/die/das fünfte*	deăr/di:/das fünfte
al şaselea	*der/die/das sechste*	deăr/di:/das zekste
al şaptelea	*der/die/das siebte*	deăr/di:/das zipte
al optulea	*der/die/das achte*	deăr/di:/das ahte
al nouălea	*der/die/das neunte*	deăr/di:/das noynte
al zecelea	*der/die/das zehnte*	deăr/di:/das ţe:nte
al douăzecilea	*der/die/das zwanzigste*	deăr/di:/das ţvanţihste
al o sutălea	*der/die/das hundertste*	deăr/di:/das hundărţte

Fracţii
Bruchzahlen

(o) jumătate	*e Hälfte*	helfte
unu şi jumătate	*anderthalb, eineinhalb*	andărthalp, ainainhalp
o treime	*s Drittel*	dritl
două treimi	*zwei Drittel*	ţvai dritl
un sfert	*s Viertel*	firtl
trei sferturi	*drei Viertel*	drai firtl
o cincime	*s Fünftel*	fünftl
o şesime	*s Sechstel*	zekstl
o şeptime	*s Siebtel*	ziptl
o optime	*s Achtel*	ahtl
a noua parte	*s Neuntel*	noyntl
o zecime	*s Zehntel*	ţe:ntl
o sutime	*s Hundertstel*	hundărţtl

Înțelegerea
Verständigung

LIBRIS We know books

Poftim?	*Wie bitte?* vi: bite?
Scuze, nu înțeleg.	*Verzeihung. Ich verstehe nicht.* feărțaiun ih feărște:e niht
Ce-ați spus?	*Was haben Sie gesagt?* vas ha:bn zi: ghеza:kt?
Trebuie să fie o neînțelegere.	*Das muss ein Missverständnis sein.* das mus ain misfeărștentnis zain
Puteți să-mi explicați?	*Können Sie es mir erklären?* könen zi: es mi:ăr eărkle:ren?
Vorbiți engleză/germană/ /franceză/spaniolă/ /italiană/rusă?	*Sprechen Sie Englisch/Deutsch/Französisch/Spanisch/ /Italienisch/Russisch?* șprehn zi: enliș/doyč/franțo:ziș/șpa:niș/italie:niș/rusiș?
Nu vorbesc germană.	*Ich spreche kein Deutsch.* ih șprehe kain doyč
Vorbiți mai rar, vă rog.	*Sprechen Sie bitte langsamer.* șprehn zi: bite lanza:măr
Nu știu cum se spune (la asta) în germană.	*Ich weiß nicht, wie man es auf Deutsch sagt.* ih vais niht, vi: man es auf doyč za:kt
Ce înseamnă asta?	*Was bedeutet es?* vas bedoytet es?
Îmi puteți nota pe ceva?	*Können Sie es mir bitte aufschreiben?* könen zi: es mi:ăr bite aufșraibn?
Cum se spune (la asta) în germană?	*Wie sagt man es auf Deutsch?* vi: za:kt man es auf doyč?
Mă înțelegeți?	*Verstehen Sie mich?* feărște:en zi: mih?
Înțeleg.	*Ich verstehe.* ih feărște:e

Cereri, ordine și propuneri
Ansuchen, Anweisungen und Vorschläge

Mă puteți ajuta?	*Können Sie mir bitte helfen?* könen zi: mi:ăr bite helfn?
Îmi puteți da...?	*Könnte ich... (bekommen)?* könte ih... (bekomen)?
Îmi puteți spune...?	*Können Sie mir sagen...?* könen zi: mi:ăr za:gn?
Ați putea să vă ocupați de asta?	*Können Sie sich darum kümmern?* könen zi: zih darum kümărn?
Mi-ar plăcea să...	*Ich möchte...* ih möhte
Aș dori să vorbesc cu...	*Ich möchte... sprechen.* ih möhte... șprehn
Aș dori să stabilim o întâlnire.	*Ich möchte einen Termin ausmachen.* ih möhte ainen termi:n ausmahn
Pot să împrumut asta?	*Kann ich es leihen?* kan ih es laien?
Pot să vin cu voi?	*Darf ich mit?* darf ih mit?
Veniți să mă luați?	*Holen Sie mich ab?* ho:len zi: mih ap?
Puteți să-mi dați...?	*Können Sie mir bitte... reichen?* könen zi: mi:ăr bite... raihn?
Puteți să aflați asta (pentru mine)?	*Können Sie es (für mich) herausfinden?* könen zi: es (fü:ăr mih) herausfindn?
Mă scuzați, am nevoie de...	*Entschuldigung, ich brauche...* entșuldigun, ih brauhe
Caut...	*Ich suche...* ih zu:he
Mă puteți duce acolo?	*Können Sie mich hinbringen?* könen zi: mih hinbrinen?
Ați vrea să...?	*Wollen Sie vielleicht...?* volen zi: filaiht?
Ce-ai zice de...?	*Und wie wäre es mit...?* unt vi: ve:re es mit?
Veniți cu noi?	*Machen Sie mit?* mahn zi: mit?
Sunteți de acord?	*Sind Sie dafür?* zint zi: dafü:ăr?
Să-l chem?	*Soll ich ihn rufen?* zol ih i:n rufn?
Va trebui să...	*Sie müssen...* zi: müsn
Așteptați un moment, vă rog.	*Einen Augenblick, bitte!* ainen augnblik, bite!
Intrați!	*Herein!* herain!
Luați loc.	*Nehmen Sie Platz., Setzen Sie sich.* ne:men zi: plaț, zețn zi: zih
Cu ce să vă servesc?	*Was darf ich Ihnen anbieten?* vas darf ih i:nen anbi:tn?
Serviți-vă.	*Greifen Sie zu., Bedienen Sie sich.* graifn zi: țu:, bedi:nen zi: zih
Plecați!	*Gehen Sie weg!* ghe:en zi: vek!

Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția
Dankesworte und Zufriedenheit

LIBRIS we know books

Mersi!	*Danke!* danke!
Mulțumesc frumos.	*Vielen Dank., Danke schön.* fi:len dank, danke şö:n
N-ai pentru ce.	*Nichts zu danken., Keine Ursache.* nihţ ţu: dankn, kaine uţărzahe
Frumos din partea dumneavoastră.	*Das ist lieb von Ihnen.* das ist li:p fon i:nen
Ne place aici.	*Wir sind hier zufrieden.* vi:ăr zint hi:ăr ţufri:dn
Nu suntem foarte mulțumiți (de servicii)...	*Wir sind mit (dem Service)... nicht ganz zufrieden.* vi:ăr zint mit (de:m sö:ărvis) niht ganţ ţufri:dn
Nu ne place camera noastră.	*Unser Zimmer gefällt uns nicht.* unzăr ţimăr ghefelt uns niht
Cerem o reducere.	*Wir fordern Nachlass.* vi:ăr fordărn na:hlas
Îmi vreau banii înapoi.	*Ich möchte mein Geld zurück.* ih möhte main ghelt ţurük
Vreau să fac o reclamație.	*Ich muss mich beschweren.* ih mus mih beşve:ren

Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze
Entschuldigungen und Bedauern

Îmi pare rău.	*Es tut mir leid.* es tu:t mi:ăr lait
Îmi cer scuze.	*Entschuldigung., Entschuldigen Sie.* entşuldigun, entşuldign zi:
Mă scuzați.	*Verzeihung.* feărţalun
Scuzați-mă o clipă.	*Ich muss mich kurz entschuldigen.* ih mus mih kurţ entşuldign
Sper că nu vă deranjez.	*Hoffentlich störe ich nicht.* hofntlih şto:re ih niht
Îmi cer scuze că am întârziat.	*Entschuldigen Sie meine Verspätung.* entşuldign zi: maine feărşpe:tun
Mă scuzați, nu am înțeles (bine).	*Entschuldigung, ich habe nicht (richtig) verstanden.* entşuldigun, ih ha:be niht (rihtih) feărştandn
Ce păcat!	*Das ist (aber) schade.* das ist (a:băr) şa:de
Nu contează.	*Macht nichts.* maht nihţ
Nu mai pot să aștept.	*Ich kann nicht mehr warten.* ih kan niht me:ăr vartn
Trebuie să fie o greșeală.	*Das muss ein Irrtum sein.* das mus ain irtum zain
Greșeală.	*Falsch verbunden.* falş feărbundn
Am greșit.	*Ich habe mich geirrt.* ih ha:be mih gheirt

Acordul
Einverständnis

Da.	*Ja.* ia:
Bineînțeles.	*Selbstverständlich.* zelpstfeărştentlih
Excelent!	*Ausgezeichnet!* ausgheţaihnet!
Bine.	*Alles klar., Gut.* ales kla:ăr, gu:t
Sunt de acord (cu dumneavoastră).	*Ich bin (mit Ihnen) einverstanden.* ih bin (mit i:nen) ainfeărştandn
De ce nu?	*Warum nicht?* varum niht?
Cred că da.	*Ich denke schon.* ih denke şo:n
Așa-i.	*Das stimmt.* das ştimt
Ce idee bună.	*Gute Idee.* gu:te ide:
Posibil.	*Möglicherweise.* mö:klihărvaize
Să sperăm.	*Hoffentlich.* hofntlih
Îmi place.	*Das gefällt mir.* das ghefelt mi:ăr

Dezacordul, refuzul
Ablehnung, Missbilligung

Nu.	*Nein.* nain
Eu nu.	*Ich nicht.* ih niht

Cred că nu.	*Ich glaube nicht.* ih glaube niht
Nu-i adevărat.	*Das stimmt nicht., Das ist nicht wahr.* das ştimt niht, das ist niht va:ăr
Deloc.	*Gar nicht., Überhaupt nicht.* ga:ăr niht, ü:băhaupt niht
Niciodată!	*Niemals!* ni:ma:ls!
În niciun caz.	*Nicht im Geringsten.* niht im gherinstn
În mod sigur nu.	*Keinesfalls.* kainesfals
Mă tem că nu aveţi dreptate.	*Ich fürchte, Sie irren sich.* ih fürhte, zi: iren zih
Din păcate nu pot...	*Leider kann ich nicht...* laidăr kan ih niht
Aş prefera să nu...	*Ich würde lieber nicht...* ih vürde li:băr niht
Nu pot să accept.	*Das kann ich nicht annehmen.* das kan ih niht anne:men
Poate data viitoare.	*Vielleicht nächstes Mal.* filaiht ne:hstes ma:l

LIBRIS.RO Make know books

Întrebări
Fragen

cine?	wer?
Cine sunteţi?	*Wer sind Sie?* ve:ăr zint zi:?
Cine e?	*Wer ist das?* ve:ăr ist das?
Cine este bărbatul acesta/femeia aceasta?	*Wer ist der Mann/die Frau?* ve:ăr ist de:ăr man/di: frau?
Cine este acolo?	*Wer ist da?* ve:ăr ist da:?
Cine-i la telefon?	*Mit wem spreche ich?* mit ve:m şprehe ih?
Pe cine căutaţi?	*Wen suchen Sie?* ve:n zu:hn zi:?
Pe cine să întreb?	*Wen soll ich fragen?* ve:n zol ih fra:gn?

ce?	was?
Ce se întâmplă?	*Was ist los?* vas ist lo:s?
Ce s-a întâmplat?	*Was ist passiert?* vas ist pasi:ărt?
Ce-i asta?	*Was ist das?* vas ist das?
Ce să fac?	*Was soll ich machen?* vas zol ih mahn?
Ce căutaţi?	*Was suchen Sie?* vas zu:hn zi:?
Ce vă trebuie?	*Was brauchen Sie?* vas brauhn zi:?
Ce faceţi aici?	*Was machen Sie hier?* vas mahn zi: hi:ăr?

cum?, care?	wie?, welcher?
Cum vi s-a părut?	*Wie hat es Ihnen gefallen?* vi: hat es i:nen ghefalen?
Cum vă numiţi?	*Wie heißen Sie?* vi: haisn zi:?
Cum ajung acolo?	*Wie komme ich dorthin?* vi: kome ih dorthin?
Cum aşa?	*Wieso?* vizo:?
Care este cursul valutar?	*Wie ist der Wechselkurs?* vi: ist de:ăr veksl kurs?

unde?	wo?, wohin?
Unde e?	*Wo ist es?* vo: ist es?
Unde ne întâlnim?	*Wo treffen wir uns?* vo: trefn vi:ăr uns?
Unde sunteţi acum?	*Wo sind Sie jetzt?* vo: zint zi: ietst?
Unde pot să parchez?	*Wo kann ich parken?* vo: kan ih parkn?
Unde locuiţi?	*Wo wohnen Sie?* vo: vo:nen zi:?
Unde mergeţi?	*Wohin gehen Sie?* vohin ghe:en zi:?
Unde merge autobuzul acesta?	*Wohin fährt dieser Bus?* vohin fe:ărt di:zăr bus?
Unde l-ai pus/ai pus-o?	*Wo hast du es hingelegt?* vo: hast du: es hinghelekt?
Unde aţi vrea să mergeţi?	*Wohin möchten Sie gehen?* vohin möhtn zi: ghe:en?

de unde?	woher?
De unde sunteţi?	*Woher kommen Sie?* vohe:ăr komen zi:?
De unde pleacă autobuzul spre...?	*Wo fährt der Bus nach... ab?* vo: fe:ărt de:ăr bus na:h... ap?
De unde îl ştii?	*Woher kennst du ihn?* vohe:ăr kenst du: i:n?

când?	wann?
Când se întoarce?	*Wann kommt er zurück?* van komt e:ăr ţurük?
Când vă convine?	*Wann passt es Ihnen?* van past es i:nen?
Când pot să vin?	*Wann kann ich kommen?* van kan ih komen?
Când va fi gata?	*Wann wird es fertig sein?* van virt es fertih zain?

cât?	wie viel?
Cât costă?	*Wie viel kostet das?* vi: fi:l kostet das?
Cât e ceasul?	*Wie spät ist es?* vi: şpe:t ist es?
Câte staţii sunt de aici?	*Wie viele Haltestellen sind es von hier?* vi: fi:le halteştelen zint es fon hi:ăr?
Câţi ani ai?	*Wie alt bist du?* vi: alt bist du:?